

**Ukrainian Orthodox Cathedral
of Saint Vladimir**

**A parish of the Ukrainian
Orthodox Church of the USA**



**Український Православний
Собор Св. Володимира**

**Українська Православна
Церква в США**

**6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126**

www.stvladimirspbila.org

Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель - Високопреосвященіший Митрополит Антоній

Dean - Protopriest Taras Naumenko - Настоятель - протоієрей Тарас Науменко

Parish Council President – Edward Zetick

Choir Director – Karen Ferraro

22 February, 2015 – 22 лютого, 2015

**WELCOME TO THE GOD-LOVING AND
GOD-PROTECTED CATHEDRAL PARISH
OF SAINT VLADIMIR**

We are glad to have you with us on this glorious day! Please join us in prayer and following services for fellowship in the Cathedral hall. If you would like to learn more about Orthodox faith or interested in becoming a part of our community please ask to speak to Father Taras.

Please note: only those faithful who are Orthodox Christians and have properly prepared themselves by fasting (from all food and drink from midnight), prayer, and recent confession, and who were present for the reading of the Epistle and Gospel, should approach to receive the Eucharist.

LITURGICAL SCHEDULE

Today, Cheesefare Sunday. The Sunday of Forgiveness. Tone 4. Expulsion of Adam from the Paradise. Martyr Nicephorus of Antioch. Hieromartyrs Marcellus, bishop of Sicily; Philagrius, bishop of Cyprus; and Pancratius, bishop of Taormina; disciples of Apostle Peter. Ven. Pancratius, of the Kyiv Caves.

8:00 - 8:45 AM – Confessions

8:30AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - The Liturgy of St. John Chrysostom

**ВІТАЄМО ВАС ДО БОГОЛЮБИВОГО І
БОГОБЕРЕЖЕНОГО СОБОРУ
СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА**

Ми раді що Ви з нами в цей прекрасний день! Запрошуємо Вас молитися разом з нами та для спілкування після богослужіння в церковному залі. Якщо Ви бажаєте дізнатися більше про Православну віру або зацікавлені стати членом парафії, просимо звернутися до отця Тараса.

Просимо взяти під увагу: лише православні християни, котрі належно підготовлені постом (не приймали їжі та пиття від опівночі), молитвою і сповіддю, та були присутні під час читання Апостола і Євангелії, - можуть приступати до прийняття Св. Причастя.

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІННА

Сьогодні, Неділя Сиропусна, прощення.

Голос 4. Спомин про вигнання Адама з Раю.

Мч. Никифора, з Антіохії Сирійської. Сщмч.

Маркела, єп. Сикелійського, Філагрія, єп.

Кіпрського, і Панкратія, єп.

Тавроменійського. Прп. Панкратія

Печерського, в Дальніх печерах.

8:00 - 8:45 Сповідь

8:30- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого у

in memory of the Heavenly Hundred.

4:00PM – Vespers with the Rite of Forgiveness.

Monday, 23 February - 6:30 PM Beginning of Great Lent. Penitential Canon of St. Andrew of Crete.

Tuesday, 24 February - 6:30 PM Penitential Canon of St. Andrew of Crete.

Wednesday, 25 February - 6:30 PM Penitential Canon of St. Andrew of Crete.

Thursday, 26 February - 6:30 PM Penitential Canon of St. Andrew of Crete.

Friday, 27 February – 10:00AM Liturgy of the Presanctified Gifts.

Saturday, 28 February –Great-martyr Theodore the Tyro.

9:30 AM - Liturgy of St. John Chrysostom with the commemoration of the Departed Souls/Sorokousty.

4:00 PM – Vespers.

Sunday, 1 March, 1st Sunday of the Great Lent: Triumph of Orthodoxy. Tone 5. Martyrs Pamphilus presbyter, Valens deacon, Paul, Seleucus, Porphyrius, Julian, Theodulus, Elias, Jeremiah, Isaiah, Samuel, and Daniel.

8:00 - 8:45 AM – Confessions

8:30AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - The Liturgy of St. Basil the Great.

Panachyda for the repose of the soul: +Frances Haines (40th day) req. by David Sembrot.

EPISTLE

**The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans
(Romans 13:11-14:4)**

Brethren! And do this, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep; for now our salvation is nearer than when we first believed. The night is far spent, the day is at hand. Therefore let us cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. Let us walk properly, as in the day, not in revelry and drunkenness, not in lewdness and lust, not in strife and envy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision

пам'ять загиблих героїв Небесної Сотні.

4:00 година – Вечірня з чином прощення.

Понеділок, 23 лютого – Початок Великого посту. 6:30 вечора - Покаянний канон прп. Андрія Критського.

Вівторок, 24 лютого - 6:30 вечора - Покаянний канон прп. Андрія Критського.

Середа, 25 лютого - 6:30 вечора - Покаянний канон прп. Андрія Критського.

Четвер, 26 лютого – 6:30 вечора - Покаянний канон прп. Андрія Критського.

П'ятниця, 27 лютого – 10:00 ранку Літургія Ранішосвячених Дарів.

Субота, 28 лютого – Вмч. Федора Тирона.

9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого з поминанням спочилих душ (сорокоуст.)

4:00 година – Вечірня.

Неділя, 1 березня, Неділя 1-ша Великого посту: Торжество Православ'я. Голос 5. Мчч. Памфіла пресвітера, Валента (Уалента) диякона, Павла, Порфирія, Селевкія, Феодула, Юліана, Самуїла, Іллі, Даниїла, Іеремії, Ісаї.

8:00 - 8:45 Сповідь

8:30- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Літургія Св. Василя Великого.

Панахида для Б.п. +Франсес Гайнес (40-ий день) на прохання Давида Семброт.

АПОСТОЛ

**З Послання до Римлян Святого Апостола Павла Читання
(Римлян: 13:11-14:4)**

Браття! Так чиніть, знаючи час, що вже пора нам від сну встати. Бо нині ближче до нас спасіння, ніж коли ми увірували. Ніч минула, а день наблизився: отже, відкиньмо діла темряви і зодягнімось у зброю світла. Як удень, будемо поводитися благопристойно, не в розгулах і пияцтві, не в перелюбстві й розпусті, не в сварках і заздрощах; а зодягніться в Господа нашого Ісуса Христа і піклування про плоть не

for the flesh, to fulfill its lusts. Receive one who is weak in the faith, but not to disputes over doubtful things. For one believes he may eat all things, but he who is weak eats only vegetables. Let not him who eats despise him who does not eat, and let not him who does not eat judge him who eats; for God has received him. Who are you to judge another's servant? To his own master he stands or falls. Indeed, he will be made to stand, for God is able to make him stand.

GOSPEL

The Holy Gospel according to St. Matthew (Matthew 6:14-21)

The Lord said: For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. "Moreover, when you fast, do not be like the hypocrites, with a sad countenance. For they disfigure their faces that they may appear to men to be fasting. Assuredly, I say to you, they have their reward. But you, when you fast, anoint your head and wash your face, so that you do not appear to men to be fasting, but to your Father who is in the secret place; and your Father who sees in secret will reward you openly. "Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also.

ANNOUNCEMENTS

REMINDER: The Parish Board will meet today, following Divine Liturgy. All Parish Board members kindly asked to attend.

SPECIAL PARISH CONVOCATION: Sunday, 8 March, with the blessing of Metropolitan Antony, a Special Parish Convocation will be held following Divine Liturgy. We will discuss the unification of the Cathedral parish and the parish of St. Mary the Protectress. All full-fledged members are encouraged to attend.

обертайте на похоті. Немічного у вірі приймайте без суперечок про погляди. Бо один вірить, що можна їсти все, а немічний їсть овочі. Хто їсть, не зневажай того, хто не їсть; і хто не їсть, не осуджуй того, хто їсть, тому що Бог прийняв його. Хто ти, що осуджуєш чужого раба? Перед своїм Господом стоїть він або падає. І буде поставлений, бо Господь має силу поставити його.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфея Святого Євангелія Читання (Матфея 6:14-21)

Сказав Господь: Бо якщо ви прощатимете людям провини їхні, то простить і вам Отець ваш Небесний. А коли не будете прощати людям провин їхніх, то і Отець ваш не простить вам провин ваших. Коли ж постите, не будьте сумні, як лицеміри, бо вони потьмарюють обличчя свої, щоб показати людям, що постять вони. Істинно кажу вам: вони вже мають нагороду свою. Ти ж, коли постиш, намасти голову твою і вмий обличчя твоє, щоб не показувати людям, що ти постиш, але Отцю твоєму, — Який у таїні; і Отець твій, Який бачить таємне, воздасть тобі явно. Не збирайте собі скарбів на землі, де черв і тля точать і де злодії підкопують і крадуть. Збирайте ж собі скарби на небі, де ні черв, ні тля не точать і де злодії не підкопують і не крадуть, бо де скарб ваш, там буде й серце ваше.

ОГОЛОШЕННЯ

НАГАДУЄМО, що збори Парафіяльної Управи відбудуться *Сьогодні*, після Літургії. Просимо всіх членів управи прийняти участь.

НАДЗВИЧАЙНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ: з благословення митрополита Антонія, надзвичайні парафіяльні збори Собору Св. Володимира відбудуться в неділю, 8 березня, після Літургії. Тема: об'єднання парафій Св. Володимира та Св. Покрови. Просимо всіх повноправних членів прийняти участь.

PARISH SUPPLIES: The cathedral parish is always in need of office and general church supplies. White paper (size 8 1/2 X 14) for publishing of the weekly bulletin and wine “*Manischewitz-Concord Grape*”. We thank you for your continued support, and we appreciate all your donations.

SHEVCHENKO CONCERT: Under the auspices of the Ukrainian Educational and Cultural Center, Ukrainian Congress Committee of America, Ukrainian American Coordinating Council of Metropolitan Philadelphia, “New Ukrainian Wave,” and with the financial support of Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union, our Philadelphia Ukrainian community will pay tribute to Ukraine’s national poet, Taras Shevchenko, on Sunday, March 15, 2015, 2:30 p.m. at the UECC, 700 Cedar Road, Jenkintown, PA. The program will feature the “Dumka” Chorus from New York (celebrating their 65th Anniversary) under the direction of Vasyl Hrechynsky, “Prometheus” Ukrainian Male Chorus of Philadelphia under the direction of Roman Kucharsky, soloists soprano Oksana Krovytska, soprano Liudmyla Joy-Vasuta, baritone Oleh Chmyr-Opalinsky and tenor Adam Klein. Admission: \$25 per person, \$15 for students, and free for children age 12 and under. Tickets are available for purchase at the UECC office. For more information, please call 215-663-1166. All are invited to attend!

TALKING IN CHURCH: Isn’t it great to come to church and see friends and family members? But wait until coffee hour to say “Hi” to them. It just isn’t appropriate to greet people and have a conversation with them in the church temple. Besides being disrespectful towards God, it is rude towards the other people in the church who are trying to worship. Talk to God while in church through your prayers, hymns, and thanksgiving, and to your friends in the hall afterwards.

МИ ЦНУЄМО ВАШІ ПОЖЕРТИ: Собор Св. Володимира завжди потребує речі для церковного та канцелярського вжитку. Потребуються: білий папір (розмір 8 1/2 X 14) для друкування тижневого бюлетеню і вино “*Manischewitz-Concord Grape*”. Якщо ви можете допомогти у придбанні цих речей, ми будемо широ вдячні вашій пожертві.

СВЯТО ШЕВЧЕНКА: Під патронатом Українського Освітньо Культурного Центру, УККА, УАКРади, Нової Української Хвилі, та за фінансовою допомогою Кредитівки Самопоміч у Філадельфії, відбудеться концерт для вшанування великого сина України Тараса Г. Шевченка в неділю, 15-го березня, 2:30 по полудні в залі Українського Освітньо Культурного Центру при 700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046. Виконавці концерту: хор „Думка” з Нью Йорку (який відзначає 65-ліття свого існування) під мистецьким керівництвом Василя Гречинського, чоловічий хор „Прометей” з Філадельфії під мистецьким керівництвом Романа Кучарського, та солісти Оксана Кровицька (сопрано), Людмила Джой-Васюта (сопрано), Олег Чмир-Опалинський (баритон) та Адам Клайн (тенор). Вступ: \$25 від особи для дорослих, \$15 для студентів, безкоштовно для дітей віком 12 і менше. Місця обмежені – придбайте квитки в канцелярії У.О.К. Центру. За інформацією просимо дзвонити по тел. 215-663-1166. Запрошуємо громаду Філадельфії до численної участі!

СПІЛКУВАННЯ В ХРАМІ: Ми всі маємо чудову можливість зібратися по неділях для молитви і щоб поспілкуватися з нашими близькими та друзями. Для спілкування, ми запрошуємо Вас на каву після Літургії. Під час Богослужінь - ми просимо Вас дотримуватися тиші і надати можливість іншим перебувати в молитовному стані. Ваші розмови можуть відволікати від молитви, святих читань та духовного співу. То ж коли в храмі, поспілкуйтеся з Богом через молитву і спів.



PRAYER CORNER

We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace:

Fr. John Nakonachny, Oksana Naber, Olga Sawchuk, PM Irene Estocin, PM Lydia Kowalczyk, Victor Prasko, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Nichloas Heiko, Tatiana Jakubenko, Anna Kuchirka, Ihor Komarowski, Jeannie Karbiwnyk, Orysia Nowosiwsky, Daria Masur, Joseph Gladys, Stephen Sheptak, Oleh Rosputko, Dr. William Sembrot, Silvia Onufrey, Marie Komar, Klaudia Pacowska, Elizabeth & Lisa Curry, Pavlo and Evdokia Shandruk, Theodore Pershyn, Zenon Forosty, Anatole Masalski, Олейник Миколай Сергеевич, Paul Dawson, George and Lorraine Doroshenko.

If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

COFFEE HOUR SCHEDULE

Thank you to the following families and individuals for sponsoring the Coffee Hour



February 22 – Gigante Family
March 1 - M/M O. Bilynsky (Lenten)
March 8 – Janet Looby (Lenten)
March 15 - Naumenko Family (Lenten)

GREETER SCHEDULE



February 22 – PM Laura Naumenko
March 1 – Joshua Oryhon
March 8 – Tod Trabocco
March 15 – Andrew Passyn

Lenten Vespers – Sponsored by the Orthodox Brotherhood of Philadelphia (All services begin at 4PM)

Sunday of Orthodoxy - Sunday, March 1
Sts. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church
1406 Philadelphia Pike Wilmington, DE 19809
2nd Sunday of the Fast - Sunday, March 8
St. Michael the Archangel Church
2300 W. Huntington Drive Wilmington, DE 19808
3rd Sunday of the Fast - Sunday, March 15
St. Nicholas Serbian Orthodox Church
506 Stahr Road Elkins Park, PA 19027
4th Sunday of the Fast - Sunday, March 22
St. Herman of Alaska Church
1855 Middletown Road Gradyville, PA 19342
5th Sunday of the Fast - Sunday, March 29
St. Thomas Greek Orthodox Church
615 Mercer Street Cherry Hill, NJ 08002

SUNDAY, MARCH 1, 2015 SUNDAY OF ORTHODOXY YOUTH PROCESSION WITH ICONS



**НЕДІЛЯ, 1 БЕРЕЗНЯ, 2015 р.
НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ'Я
ДИТЯЧА ПРОЦЕСІЯ З ІКОНАМИ**



Let my prayer arise

LENTEN RETREAT

Focusing on prayer

*Sponsored by the
Ukrainian Orthodox League*

Open to Adults and Adolescents

SATURDAY, MARCH 28, 2015

Speakers include:
Fr. Bazyl Zawierucha
Fr. Anthony Perkins

St. Francis Center for Renewal
395 Bridle Path Road
Bethlehem, PA

Retreat registration rate \$45 (late fee \$10)

Retreat is one full day including
all meals, breakfast, lunch and dinner.

*For more information contact: Oleh or Natalie Bilynsky at nsufler@aol.com
call – 610-892-7315*